

ФЛОРИСТИЧЕСКАЯ СИМВОЛИКА В КАЛМЫЦКОЙ И КИТАЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ

Есенова Т. С., Мутулова К. В.
Калмыцкий государственный университет

Ван Е
Университет Внутренней Монголии

Аннотация: В статье на материале калмыцкой и китайской лингвокультур рассматривается флористическая символика. Показано, что в китайской культуре наиболее важными флористическими символами являются хризантема, олицетворяющая женское начало инь, и пион, символ мужского начала ян; в традиционной культуре калмыков, в которой небольшое место занимает флористическая символика, семантически наиболее нагруженными являются тюльпан, символ красоты и быстротечности, и лотос, первоначально наделенный религиозной семантикой, в современной культуре являющийся типичным символом чистоты, духовной возвышенности.

Ключевые слова: флористическая символика, калмыцкая, китайская лингвокультура, лингвокультурологический анализ.

Элементы флористической символики в культуре народов встречаются в повседневных и праздничных обрядах, народных поверьях, пословицах и поговорках, загадках, метафорических выражениях, характеризующих разные стороны жизни, а также в названиях собственных. В данной работе будут рассмотрены элементы флористической символики на материале калмыцкой и китайской лингвокультур. Следует отметить, что данная проблема на материале китайской культуры довольно хорошо исследована, о чем свидетельствует обширная литература. На калмыцком материале проблема не рассматривалась, хотя мир символов, ассоциаций, которые вызывают элементы окружающей человека природы, представляет большой исследовательский интерес.

Анализ свидетельствует о том, что в калмыцкой лингвокультуре символов, связанных с цветами, немного. В целом цветок, как правило, ассоциируется с красотой: *үһр эр цецгт эрвэкэ олн цуһрлдг, өһг сээтэ эһнрт эр олн цуһрлдг* «возле пахучего цветка много бабочек, возле красивой женщины много мужчин». При этом подчеркивается, что красота человека превыше всего: *күн цецгэһэс сээһн, чолунас хату* «человек краше цветка, чем камень». С цветком ассоциируется весна, молодость. Однако в афоризмах, связанных с цветком, подчеркивается временность красоты: *хаврлж урһсн цецг кедү сээһн чигн, намрин нег сөһн кирүд өһгн бүүрдг* «как бы ни был красив цветок по весне, когда он из-за инея осенней ночи потеряет свою прелесть». Цветок выступает как объект несущий идею преходящего: *цечгт зун өдрин цаг уга, күмнд миңһн өдрин жирһл уга* «цветку не отпущено времени цвести сто дней, человеку не отпущено наслаждаться счастьем тысячу дней».

Отметим, что ряд личных имен калмыков содержит цветочную семантику: Хонха «розовый», Замбага «магнолия», Сарана «лилия», Бамба «тюльпан», Йозур «корень», Бетк «корни, корешки растений», Саглр «растущий, пушистый» и т.п. Они содержат благожелательный смысл, передают пожелание красоты, устойчивости, жизненности носителю имени.

Калмыцкая степь не характеризуется большим богатством растительности, в степи много разнообразных и ярких цветов. Большую часть года степь однообразна: летом — яркая от выгоревшей от знойного солнца травы, зимой — белая от снега или черная, если